



US Army Corps  
of Engineers

Hoja de Datos  
Mayo 2002

**Programa de Investigaciones Ambientales  
para Sitios de Defensa Anteriormente  
Utilizados en la  
Antigua Base de la  
Fuerza Aérea en Laredo  
Laredo, Texas**

En 1986, la legislación Federal estableció provisiones para que el Corps de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos llevará a cabo actividades de restauración ambiental en propiedades que antiguamente estuvieron bajo el control o que fueron utilizadas por el Departamento de Defensa. Este Programa de Sitios de Defensa Anteriormente Utilizados (FUDS, por sus siglas en inglés) involucra a miles de sitios alrededor de los Estados Unidos. Aún cuando cada sitio es único, el Corps evalúa cada sitio para lo siguiente:

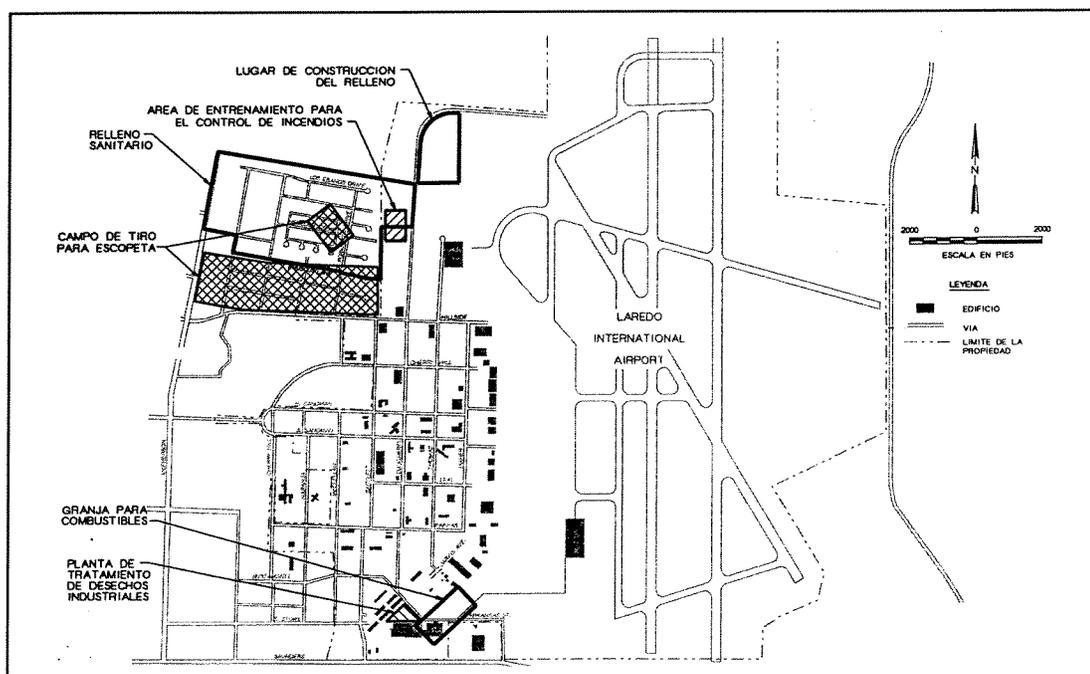
- Almacenamiento de Desechos Peligrosos, Tóxicos y Radioactivos en Contenedores
- Demolición de Construcciones y Remoción de Escombros
- Restos de Artillería y Explosivos
- Desechos Peligrosos, Tóxicos y Radioactivos
- Investigaciones sobre las Partes Potencialmente Responsables.

En la actualidad, el Corps está evaluando el sitio de la Antigua Base de la Fuerza Aérea en Laredo y realizando investigaciones ambientales. El Corps desarrollará planes de limpieza, según sea necesario, que permitan una remediación aceptable del sitio.

El Corps está trabajando en asociación con la Ciudad de Laredo, la Comisión para la Conservación de los Recursos Naturales de Texas (TNRCC, por sus siglas en inglés), el sector privado y el público.

**Historia de la Antigua AFB Laredo**

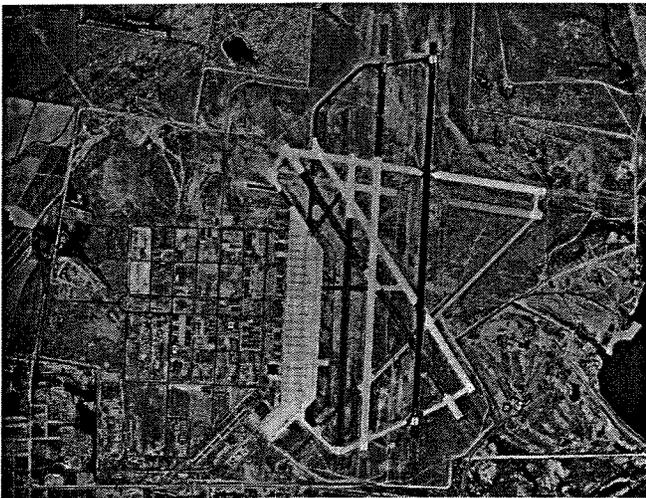
La Antigua Base de la Fuerza Aérea en Laredo era inicialmente conocida como el Campo Aéreo Laredo del Ejército cuando fue construido en 1942. El campo incluía un campo de tiro para artillería y una escuela de artillería. El Campo Aéreo Laredo del Ejército dejó de ser activo en 1945 y fue desactivado en Junio de 1947; sin embargo, fue reactivado como la Base de la Fuerza Aérea en Laredo en 1952. Durante su punto más alto de actividad durante la década de 1960s, la antigua base cubría un área de aproximadamente 2,085 acres. La principal actividad en la base era el entrenamiento básico de vuelo para pilotos de aviones, e incluía construcciones para el mantenimiento de los aviones, tanques para el almacenamiento y sistemas de distribución de combustible y rellenos sanitarios. La Fuerza Aérea de



Las seis áreas de estudios ambientales del Corps en la antigua Base Laredo de la Fuerza Aérea.

los Estados Unidos cerró la base en Marzo de 1974, y la mayoría de la propiedad de la antigua base fue escriturada (traspasada) a la Ciudad de Laredo. Aproximadamente 309 acres, las cuales no le fueron escrituradas a la Ciudad, fueron transferidas a agencias federales, estatales y del condado, o vendidas a miembros del sector privado.

En la actualidad, el Aeropuerto Internacional Laredo ocupa la mayoría de la propiedad de la antigua base y es utilizada para varios propósitos relacionados con la aviación comercial. Una parte de la base fue convertida en áreas comerciales y residenciales por parte de urbanizadores privados.



Fotografía Aérea de la Antigua AFB Laredo, diciembre de 1959.

## Resumen sobre el Sitio

La Ciudad de Laredo, la TNRCC y el Corps han examinado algunos de los antiguos registros de la base. Estos registros muestran que las actividades anteriores de la Fuerza Aérea y las actividades de otros realizadas una vez se clausuró la base, involucraron el uso de productos de petróleo, solventes y materiales cubiertos con metales.

Las áreas que hacen parte de las investigaciones ambientales realizadas en el pasado, en el presente o que han sido propuestas incluyen:

**La Granja para Combustibles.** Este sitio corresponde al lugar donde el combustible para los aviones fue, y sigue siendo, almacenado y distribuido. Durante los últimos diez años, 22 tanques subterráneos han sido removidos del sitio. Muestras de suelo y el monitoreo del agua subterránea han indicado que se presentaron escapes de productos de petróleo desde

algunos de los tanques. La Ciudad de Laredo y el Aeropuerto Internacional de Laredo están realizando un monitoreo del agua subterránea para asegurar que productos de petróleo están siendo contenidos y se están degradando de forma natural.

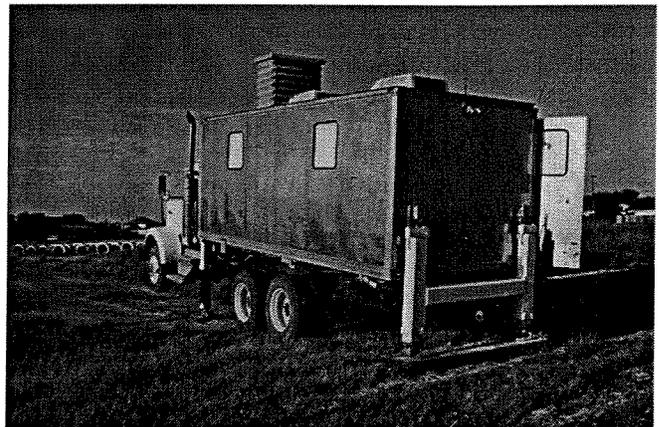
El Corps y la Ciudad de Laredo están negociando un acuerdo para compartir los costos del monitoreo y estudios en el futuro.

**Área de Entrenamiento para el Control de Incendios (FTA, por sus siglas en inglés).** Se realizaron ejercicios de entrenamiento para el control de incendios en hoyos en el FTA. Los ejercicios típicamente incluían la adición de productos de petróleo a los hoyos (y otras estructuras de entrenamiento en los hoyos), iniciar un incendio y posteriormente apagar el incendio. La Fuerza Aérea y la Ciudad de Laredo han utilizado esta área como lugar de entrenamiento. Muestras de suelo y agua subterránea tomadas en el FTA indican la presencia de productos derivados del petróleo y de solventes.

El Corps y la Ciudad de Laredo están negociando un acuerdo para compartir el costo del monitoreo y estudios en el futuro.

**Relleno Sanitario (SLF, por sus siglas en inglés).** Una revisión de fotografías aéreas históricas indica que se excavaron zanjas en una configuración similar a las que se construyen para rellenos sanitarios. Algunas zanjas fueron excavadas en lugares que actualmente son áreas de comercio minorista y zonas residenciales.

Instrumentos de monitoreo sobre la superficie (inspección electromagnética) detectaron un total de 16 zanjas. Se tomaron y analizaron muestras de agua subterránea, suelo y vapores presentes en el suelo y



El SCAPS del Corps (un laboratorio y sistema móvil de muestreo de gas agua subterránea y suelo) siendo utilizado en el FTA.

no hubo indicación de que el relleno hubiera impactado el suelo o el agua subterránea. No hay investigaciones adicionales planeadas para el SLF.

**Lugar de Construcción del Relleno (CLF, por sus siglas en inglés).** Una revisión de fotografías aéreas históricas reveló un área de la antigua base donde es obvio que la tierra fue removida y donde es aparente la presencia de montones de material desconocido. Fotografías posteriores mostraron el área cubierta con tierra. El CLF es actualmente un área industrial.



*Un empleado del Corps mide niveles del agua subterránea antes de tomar una muestra del agua en el SLF.*

El uso de instrumentos de monitoreo sobre la superficie (inspección electromagnética) y la excavación de 28 hoyos de prueba permitieron determinar la extensión del CLF. Los hoyos de prueba revelaron la presencia de concreto, asfalto y metal enterrados y que son típicos de construcciones de relleno. Adicionalmente, se tomaron y analizaron muestras de los gases presentes en el suelo y de agua subterránea. No hubo indicación de que el relleno hubiera impactado el suelo o el agua subterránea. No hay investigaciones adicionales planeadas para el CLF.

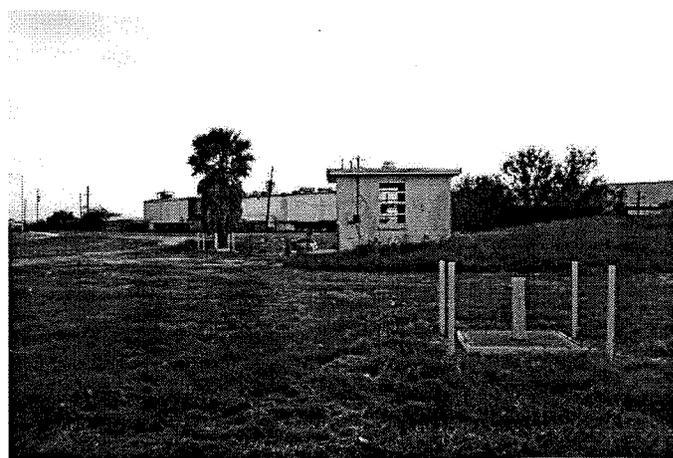
**Planta de Tratamiento de Desechos Industriales (IWTP, por sus siglas en inglés).** La IWTP fue construida por la Fuerza Aérea en 1969 para el tratamiento de aguas que fluían desde las alcantarillas de aguas pluviales, la pista aérea y el área respaldada de la granja de combustible. El agua era tratada y descargada al sistema de alcantarillado de aguas residuales de la base, el cual estaba conectado al sistema de alcantarillado de aguas

residuales de la Ciudad de Laredo. La IWTP fue puesta fuera de servicio en 1974 cuando la base fue clausurada.

Las muestras de suelo y agua subterránea tomadas en la IWTP indicaron la presencia de productos derivados del petróleo a concentraciones superiores que las que son permitidas por la TNRCC. Sin embargo, los datos también indican que el impacto sobre el suelo no resultó como consecuencia de la operación de la IWTP sino de otras fuentes; parece que los productos derivados del petróleo fluyen con el agua subterránea. Se podrán requerir estudios adicionales en la IWTP para determinar el alcance y el origen de las fuentes de contaminación del suelo y el agua subterránea.

**Campo de Tiro para Escopeta (SGR, por sus siglas en inglés).** Una revisión de fotografías aéreas históricas reveló la presencia en la base de estructuras que son características de un campo de tiro. El área que corresponde al lugar donde se realizaban las actividades en el campo de tiro (estructuras y el campo mismo), es en la actualidad una zona residencial.

Se tomaron muestras de suelo sobre la superficie y hasta dos pies por debajo de la superficie en 15 localidades y fueron analizadas para detectar la presencia de plomo. El plomo es un metal que ocurre naturalmente en la mayoría de los suelos, y fue detectado en todas las muestras de suelo que se tomaron. En unas de las localidades de muestreo se detectó la presencia de plomo a una concentración mayor que el límite establecido por la TNRCC.



*Dos pozos de monitoreo del agua subterránea en la IWTP que permiten tomar muestras de agua subterránea para su posterior análisis en el laboratorio.*

Muestras adicionales de esta localidad no revelaron ninguna otra concentración que fuera superior a la concentraciones permitidas por la TNRCC. En todas las muestras de suelo que se tomaron se detectó plomo a una concentración mayor que las que son permitidas por la TNRCC para la protección del agua subterránea.

Se podrán realizar estudios adicionales en el SGR para establecer una mayor densidad de localidades de muestreo y para la toma y análisis de muestras de agua subterránea.

### **Negociación con las Partes Potencialmente Responsables**

Se conoce que individuos y firmas diferentes al Departamento de Defensa han utilizado porciones de la antigua base de la Fuerza Aérea. Las actividades realizadas por parte de esos individuos y firmas (a los cuales nos referimos como "partes responsables") pudieron haber impactado las condiciones ambientales.

El Corps y la Ciudad de Laredo están negociando un acuerdo para compartir costos. El Corps ha realizado varias reuniones con la Ciudad y continuará trabajando para el establecimiento de una asociación. El objeto de esta asociación es asegurar que la antigua propiedad de la base cumple con los criterios establecidos por la ley para la protección de la salud humana y el medio ambiente.

### **Participación del Público**

La participación del público es un aspecto importante del Programa FUDS. El Corps realizará reuniones públicas de información, enviará por correo hojas de datos e información adicional y pondrá a disposición del público documentos técnicos. Copias de los documentos relacionados con la antigua Base de la Fuerza Aérea en Laredo se encuentran disponibles en la **Biblioteca Pública de Laredo, 1120 East Calton**. El lugar donde se encuentra la información será actualizado a medida que nueva información esté disponible.

Si desea recibir información por correspondencia, usted puede solicitar que sea incluido en la lista de correspondencia del proyecto de la antigua AFB Laredo llamando al 817-886-1313 o por el envío de un mensaje electrónico a [FUDSmailinglist@swf02.usace](mailto:FUDSmailinglist@swf02.usace).

army.mil. Favor de incluir su nombre completo y su dirección postal. También puede dar su número de teléfono donde se le puede encontrar de día y de noche, así como su dirección electrónica (Usted podrá ser quitado de la lista de correspondencia llamando al 817-886-1313 a cualquier hora).

Se anima al público a hacer preguntas y comentarios durante todo el proceso; este aporte hará parte del registro público. Por favor contáctenos por correo o por teléfono:

*Para el SLF, SGR y IWTP*

U.S. Army Corps of Engineers  
Fort Worth District Project Manager  
Mr. David Scotto  
819 Taylor Street  
Fort Worth, TX 76102  
Teléfono: (817) 886-1390

*Para el CLF, la Granja de Combustible y el FTA*

U.S. Army Corps of Engineers, Tulsa District  
PRP Project Manager  
Ms. Lisa Lawson  
1645 S. 101st E. Avenue  
Tulsa, OK 74128  
Teléfono: (918) 669-7551